

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Freitag, 19. Dezember 2008
Vendredi, 19 décembre 2008

08.20 h

06.062

**Schweizerische Zivilprozessordnung
Code de procédure civile suisse**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.06.06 (BBl 2006 7221)
Message du Conseil fédéral 28.06.06 (FF 2006 6841)
Ständerat/Conseil des Etats 14.06.07 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 21.06.07 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.05.08 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.05.08 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.05.08 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 12.06.08 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 12.06.08 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 29.09.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 02.12.08 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.08 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 19.12.08 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 19.12.08 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2009 21)
Texte de l'acte législatif (FF 2009 21)

**Schweizerische Zivilprozessordnung
Code de procédure civile suisse**

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

06.063

**ZGB. Erwachsenenschutz,
Personenrecht
und Kindesrecht**

**CC. Protection de l'adulte,
droit des personnes
et droit de la filiation**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.06.06 (BBl 2006 7001)
Message du Conseil fédéral 28.06.06 (FF 2006 6635)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.07 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.07 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 02.10.08 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.10.08 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.10.08 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 11.12.08 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 19.12.08 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 19.12.08 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2009 141)
Texte de l'acte législatif (FF 2009 139)

**Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Erwachsenenschutz,
Personenrecht und Kindesrecht)
Code civil suisse (Protection de l'adulte, droit des per-
sonnes et droit de la filiation)**

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

06.092

**Berufliche Vorsorge.
Mindestumwandlungssatz
Prévoyance professionnelle.
Taux de conversion**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 22.11.06 (BBl 2006 9477)
Message du Conseil fédéral 22.11.06 (FF 2006 8969)
Ständerat/Conseil des Etats 12.06.07 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 24.09.08 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.08 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 19.12.08 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 19.12.08 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2009 19)
Texte de l'acte législatif (FF 2009 19)

**Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassen- und Invalidenvorsorge (Mindestumwandlungssatz)
Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (Taux de conversion minimal)**

Abstimmung – Vote
Für Annahme des Entwurfes ... 35 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(6 Enthaltungen)